Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-1020-W

Instruction Manual	*Original*	English
Manuel d'instructions	*Traduction*	Français
Manual de Instrucciones	*Traducción*	Español
Manuale di Istruzioni	*Traduzione*	Italiano
Instructiehandleiding	*Vertaling*	Nederlands
Bruksanvisning	*Översättning*	Svenska
Ohjekirja	*Käännös*	Suomi
Instrukcja obsługi	*Tłumaczenie*	Polski
使用手冊	*翻譯*	中文
Talimat Kılavuzu	*Çeviri*	TÜRKÇE
دليل الإستعمال	ترجمه	عربي
دفترچه راهنما	ترجمه	فارسی

1WMPD4002954E

ÍNDICE

Estimados clientes 2
Observaciones preliminares 2
Precauciones 2
Partes de identificación de componentes 4
Símbolos 5
Modo de operación 7
Uso del monitor 8
- Instalación/Cambio de las pilas 8
- Conexión de la manguera de aire 9
- Conexión del adaptador de CA 9
- Ajuste del reloj incorporado 10
- Selección del brazalete correcto 11
- Cómo colocar el brazalete 11
- Para efectuar mediciones correctas 13
- Medición 13
- Después de la medición 13

Mediciones 14
- Medición normal 14
- Medición con la presión ajustada 15
- Medición con la presión sistólica deseada 15
- Notas para mediciones correctas 16

Medición TriCheck™ 16
Revisión de los datos de la memoria 18
¿ Qué es el indicador de LI/FibA? 19
¿ A qué hace referencia FibA? 19
Indicador de barra de presión 19
Indicador de clasificación de la OMS 19
Aspectos sobre la tensión arterial 20
- ¿Qué es la tensión arterial? 20
- ¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla? 20
- ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa? 20
- Clasificación de tensión arterial según la OMS 20
- Variaciones de tensión arterial 20

Localización y corrección de fallos 21
Mantenimiento 22
Datos técnicos 22

Estimados clientes

FELICIDADES. Usted ha comprado un monitor de presiones sanguíneas A&D, el aparato tecnológico más avanzado y más fácil de usar actualmente en el mercado.

Se recomienda leer este manual de instrucciones detenidamente antes de usarlo por primera vez.

Observaciones preliminares

- ❑ Este aparato se ajusta a la Directiva Europea 93/42 EEC para productos médicos. Esto se evidencia con la marca CE0123 de conformidad. (0123: Número de referencia notificado al cuerpo interesado)
- ❑ Este aparato está diseñado para usarse en adultos, los niños y los recién nacidos no pueden usarlo.
- ❑ Ámbito de uso. Este aparato es para que pueda usarlo usted mismo en un entorno doméstico.
- ❑ Este aparato se ha diseñado para medir la presión sanguínea y la frecuencia del pulso de las personas para el diagnóstico.

Precauciones

- ❑ En la construcción de este aparato, se han usado componentes de precisión. Deberán evitarse extremos de temperatura, humedad, rayos solares directos, golpes o polvo.
- ❑ Limpie el aparato y el brazalete con un paño seco y suave humedecido con agua y jabón neutro. No utilice nunca alcohol, benceno, diluyentes u otros productos químicos agresivos para limpiar el aparato o el brazalete.
- ❑ Evite doblar el brazalete apretado o guardar el tubo retorcido durante períodos prolongados, dado que ello puede acortar la vida útil de los componentes.
- ❑ Tenga cuidado para evitar la estrangulación accidental de niños o bebés con el tubo o el cable.
- ❑ No retuerza la manguera de aire durante la medición. Si lo hace, pueden producirse lesiones debido a la presión continua del brazalete.
- ❑ El aparato y el brazalete no son resistentes al agua. Por lo tanto, evite que la lluvia, la transpiración y el agua mojen el aparato y el brazalete.
- ❑ Il est possible que les mesures soient altérées si l'appareil est utilisé à proximité de téléviseurs, de fours à micro-ondes, de téléphones cellulaires, de sources de rayonnement X ou d'autres appareils émettant de forts champs électriques.
- ❑ Los aparatos de comunicación inalámbrica, como los dispositivos de red doméstica, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus centrales y walkie-talkies, pueden afectar al monitor de presiones sanguíneas. Por tanto, debe mantenerse una distancia mínima de 30 cm respecto a dichos aparatos.
- ❑ El aparato, sus partes y pilas no deben considerarse como desperdicios domésticos ordinarios y deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos aplicables.
- ❑ Cuando se usa el adaptador de CA, asegúrese de que se puede retirar rápidamente el adaptador de CA del enchufe eléctrico cuando sea necesario.

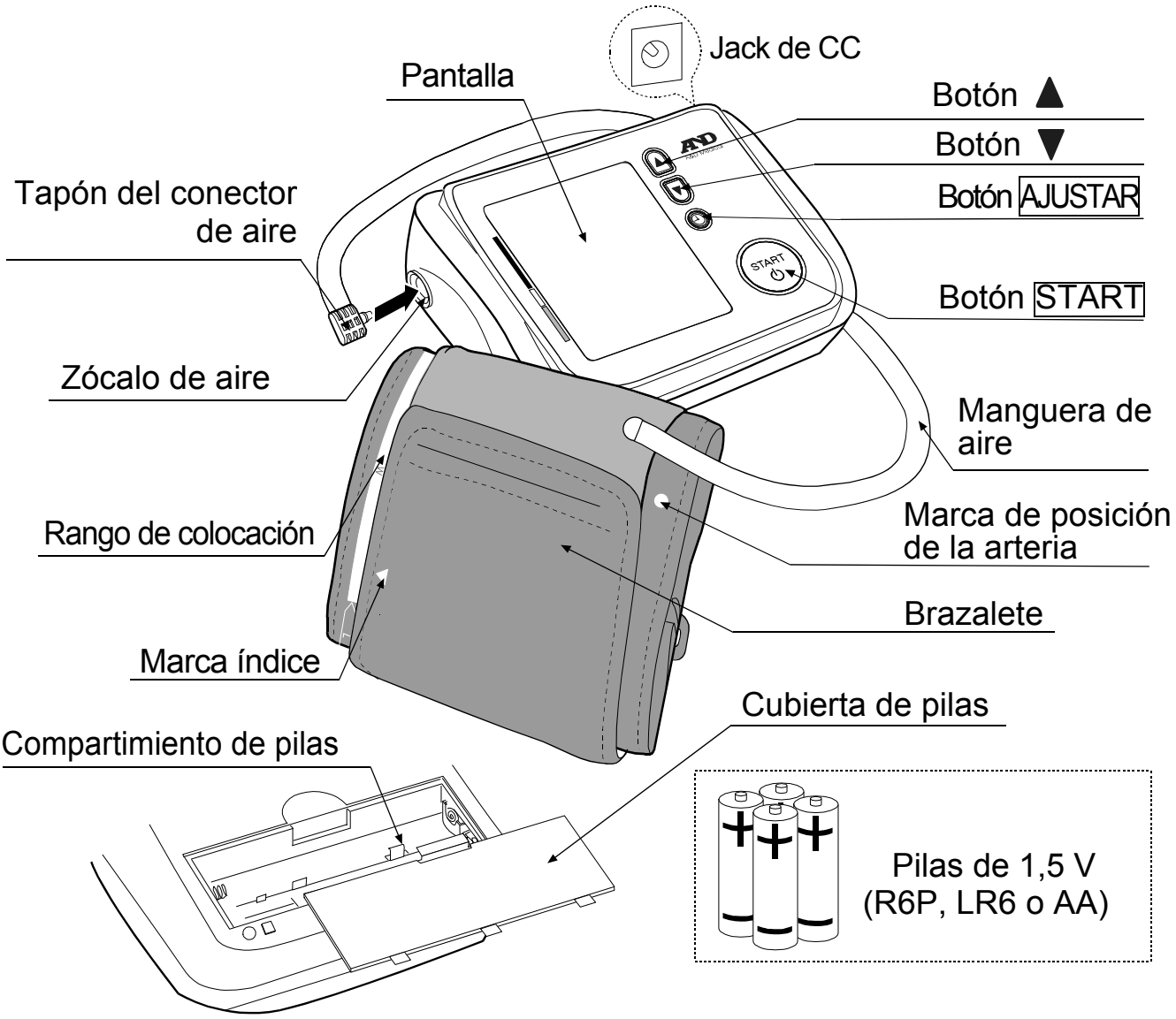
- ❑ Cuando se reutiliza el aparato, confirme que el aparato esté limpio.
- ❑ No modifique el aparato. Puede provocar accidentes o daños al aparato.
- ❑ Para medir la presión sanguínea, el brazo debe ser apretado por el brazalete lo suficiente como para detener temporalmente el flujo sanguíneo a través de la arteria. Esto puede provocar dolor, entumecimiento o una marca roja temporal en el brazo. Este estado aparecerá especialmente cuando la medición se repite sucesivamente.
  Cualquier dolor, entumecimiento o marcas rojas desaparecerán con el tiempo.
- ❑ Si la presión sanguínea se mide con demasiada frecuencia, pueden producirse daños debido a la interferencia con el flujo sanguíneo. Si utiliza el aparato de forma repetida, compruebe que su uso no provoca una alteración prolongada de la circulación sanguínea.
- ❑ Si le han practicado una mastectomía, consulte con su médico antes de utilizar el aparato.
- ❑ No deje que los niños utilicen el dispositivo sin la supervisión de un adulto, ni utilice el dispositivo en un lugar dentro del alcance de los niños. Podría causar accidentes o daños.
- ❑ El aparato contiene piezas pequeñas que pueden provocar un atragantamiento si los niños las tragan accidentalmente.
- ❑ Desconecte el adaptador de CA cuando no se use durante la medición.
- ❑ El uso de accesorios no indicados en este manual puede afectar a la seguridad.
- ❑ Si se produce un cortocircuito en la pila, puede calentarse y posiblemente causar quemaduras.
- ❑ Permita que el aparato se ajuste al entorno circundante antes de usarlo (alrededor de una hora).
- ❑ No se han realizado estudios clínicos en bebés recién nacidos o mujeres embarazadas. No lo use en niños recién nacidos o mujeres embarazadas.
- ❑ No toque las pilas, la clavija de CC y al paciente simultáneamente. Podría ocasionar una descarga eléctrica.
- ❑ No lo hinche sin colocar el brazalete en la parte superior del brazo.

Contraindicaciones

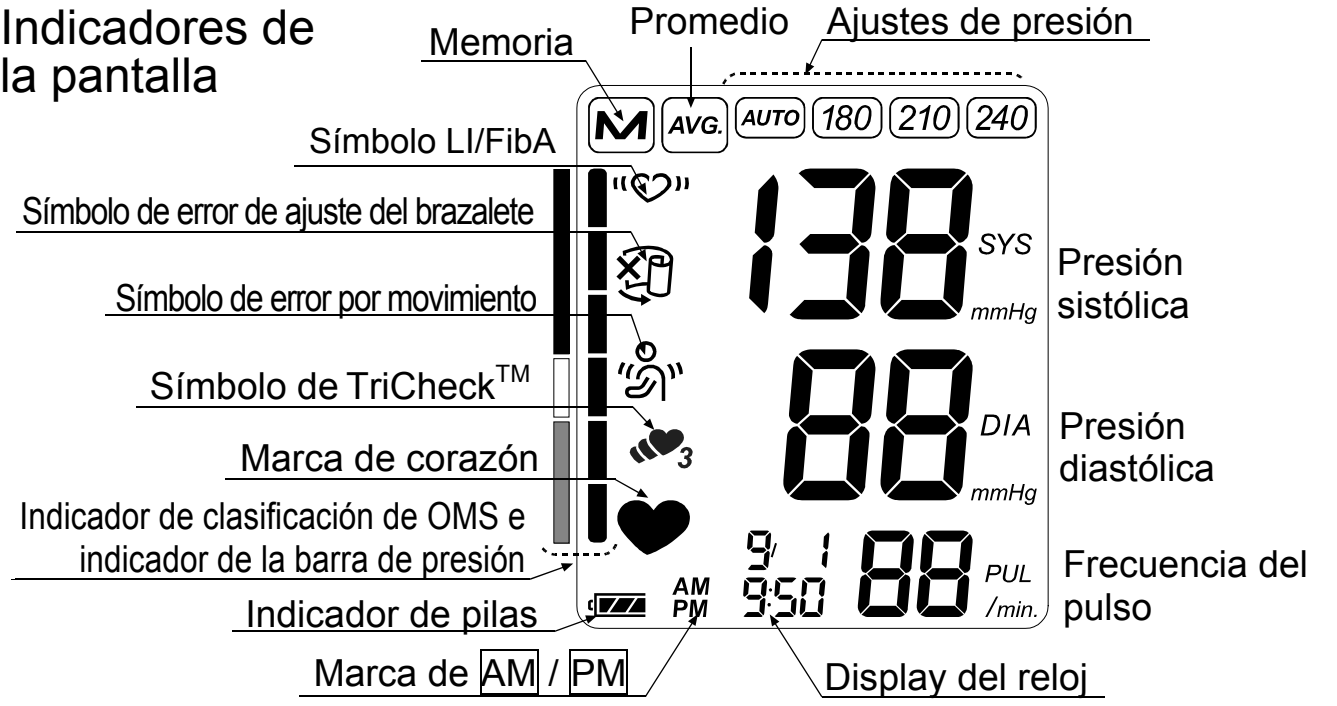
A continuación se encuentran precauciones para el uso correcto del aparato.

- ❑ No aplique el brazalete a un brazo con otro equipo eléctrico médico acoplado. Es posible que el equipo no funcione correctamente.
- ❑ Las personas que tienen una deficiencia circulatoria grave en el brazo deben consultar a un médico antes de usar el aparato, para evitar problemas médicos.
- ❑ No autodiagnostique los resultados de la medición ni se ponga un tratamiento usted mismo. Consulte siempre a su médico para la evaluación de los resultados y el tratamiento.
- ❑ No aplique el brazalete a un brazo con una herida no curada.
- ❑ No aplique el brazalete a un brazo que está recibiendo un goteo intravenoso o transfusión sanguínea. Puede provocar lesión o accidentes.
- ❑ No utilizar el aparato cuando se encuentran presentes gases inflamables como, por ejemplo, gases anestésicos. Puede provocar una explosión.
- ❑ No usar el aparato en entornos con alta concentración de oxígeno, como por ejemplo en, cámaras de oxígeno a alta presión o una tienda de oxígeno. Puede provocar un incendio o explosión.

Partes de identificación de componentes



Indicadores de la pantalla



Símbolos

Símbolos impresos en la carcasa del aparato y en el adaptador de CA

Símbolos	Función / Significado	Acción recomendada
⏻	Aparato en “standby” y botón de encendido	———
⊕ R6(AA) ⊖	Guía para instalación de pilas	———
⎓	Corriente continua	———
SN	Número de serie	———
2014	Fecha de fabricación	———
	Tipo: BF; El aparato, el brazalete y tubo están diseñados para proporcionar protección especial contra electrochoques.	———
CE 0123	Etiqueta de aparatos médicos según directiva de CE	———
	Etiqueta de WEEE	———
	Fabricante	———
EC REP	Representante UE	———
	Consulte el manual/folleto de instrucciones	———
⊖⊂⊕	Polaridad del jack de CC	———
IP	Símbolo de protección internacional	———
	Mantener seco	———

Símbolos que aparecen en la pantalla

Símbolos	Función / Significado	Acción recomendada
	Aparece cuando la medición está en curso. Este indicador parpadea cuando se detecta el pulso.	La medición está en curso. Quédese muy tranquilo durante la medición.
	Símbolo LI/FibA Este indicador aparece cuando se detectan latidos irregulares del corazón. Puede iluminarse cuando se detecta una vibración muy ligera, como un escalofrío o un temblor.	———
	El modo TriCheck™ realiza tres mediciones consecutivas de forma automática y muestra los valores promedio de las tres mediciones.	———
	Símbolo que aparece cuando se detecta un movimiento del cuerpo o el brazo.	La lectura puede ofrecer un valor incorrecto. Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.

Símbolos	Función / Significado	Acción recomendada
	Símbolo que aparece durante la medición cuando el brazalete no está bien ajustado.	La lectura puede ofrecer un valor incorrecto. Coloque el brazalete correctamente, y vuelva a medir otra vez.
M	Las mediciones previas almacenadas en la memoria.	———
AVG.	Datos medios	———
	BATERÍA CARGADA Indicador de la potencia de las pilas durante la medición.	———
	BATERÍA BAJA Las pilas son débiles cuando parpadea esta marca.	Reemplace todas las pilas con unas nuevas, cuando destelle esta marca.
Err	Presión sanguínea inestable debido al movimiento durante la medición.	Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.
	Los valores sistólico y diastólico se encuentran dentro de 10 mmHg.	Coloque el brazalete correctamente, y vuelva a medir otra vez.
	El valor de presión no ha aumentado durante la inflación.	
Err CUF	El brazalete no está colocado correctamente.	
E	ERROR DE VISUALIZACIÓN DEL IMPULSO El impulso no se ha detectado correctamente.	
ErrE	Error interno del monitor de presiones sanguíneas	Extraiga las pilas, presione el botón START y a continuación vuelva a colocar las pilas. Si el error sigue apareciendo, póngase en contacto con su distribuidor.
Err9		
SYS	Presión sanguínea sistólica indicada en mmHg.	———
DIA	Presión sanguínea diastólica indicada en mmHg.	———
PUL	Frecuencia del pulso por minuto	———
AM	Datos tomados entre las 4:00 y las 9:59 horas	———
PM	Datos tomados entre las 18:00 y las 1:59 horas	———
AUTO 180 210 240	Ajustes de presión Indica el valor de presión previamente ajustado por el usuario.	———

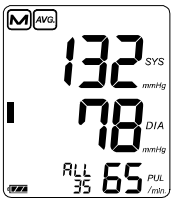
Modo de operación

1. Medición normal con los datos almacenados

Presione el botón START. Se mide la presión sanguínea y sus datos se almacenan en el aparato. El aparato puede almacenar los últimos 90 datos automáticamente en la memoria.

2. Revisión de los datos de la memoria

Presione el botón ▲ o ▼ para revisar los datos. Aparece el promedio de datos de todas las mediciones, tal y como se indica en la figura de la derecha.



A continuación, cada vez que se presione el botón ▼, se mostrarán los datos de la memoria de la siguiente forma.





Promedio de todas las mediciones AM (mañana) realizadas entre las 4:00 y las 9:59 horas.

↓

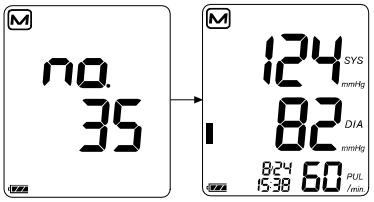
Promedio de todas las mediciones PM (tarde/noche) realizadas entre las 18:00 y las 1:59 horas.

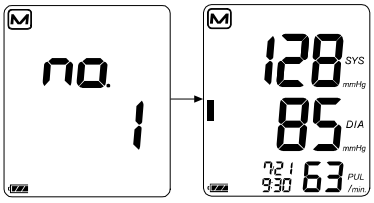
↓

Datos más recientes (No. n, en el ejemplo, No. 35)

↓

Último dato (No.1)

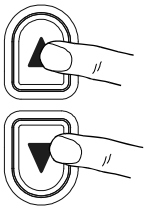




Para más detalles acerca de la revisión de datos, consulte “Revisión de los datos de la memoria”. (Véase página 18.)

3. Borrado de datos los datos almacenados en la memoria

Presione los dos botones ▲ y ▼. Aparecerán la marca M y el indicador de pilas. Mantenga presionados los dos botones ▲ y ▼ hasta que la marca M iluminada empiece a parpadear para borrar todos los datos almacenados en la memoria.



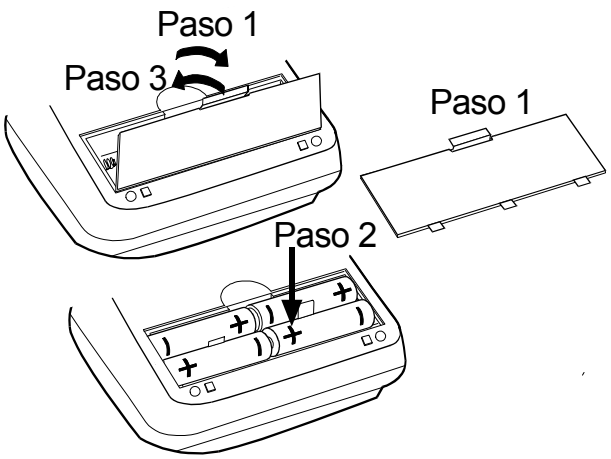
4. Medición con la presión sistólica deseada

Véase página 15 para la medición con la presión sistólica deseada.

Uso del monitor

Instalación/Cambio de las pilas

1. Retire la cubierta de pilas.
2. Retire las pilas usadas e inserte las nuevas en el compartimiento tal como se describe, respetando las polaridades (+ y -) de las pilas.
   Utilice solo las pilas R6P, LR6 o AA.
3. Cierre la cubierta de pilas.



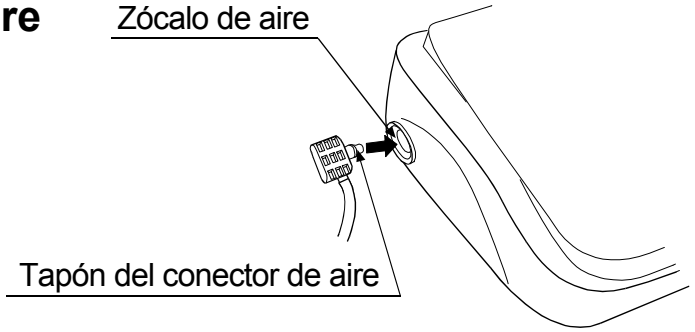
PRECAUCIÓN

- ❑ Coloque las pilas en el compartimiento de las pilas, tal como se muestra en la figura. De lo contrario, el aparato no funcionará.
- ❑ Cuando la marca (marca de PILAS GASTADA) parpadea en la pantalla, reemplace todas las pilas por las nuevas. No mezcle pilas viejas con las nuevas, dado que esto puede acortar la vida útil de las mismas o causar un mal malfuncionamiento del aparato.
  Sustituya las pilas al menos dos segundos después de que se apague el aparato. Si la marca (marca de PILAS GASTADA) aparece incluso después de sustituir las pilas, realice una medición de la presión sanguínea. El aparato podría entonces reconocer las pilas nuevas.
- ❑ La marca (marca de PILAS GASTADA) no aparece cuando las pilas están totalmente agotadas.
- ❑ La vida útil de las pilas varía con la temperatura ambiente y puede acortarse a temperaturas bajas. Por lo general, cuatro pilas LR6 nuevas duran aproximadamente un año si se usan para realizar mediciones dos veces al día.
- ❑ Use solamente las baterías especificadas. Las baterías suministradas con el aparato son para probar el funcionamiento del monitor y pueden tener una vida útil más corta.
- ❑ Retire las pilas cuando no vaya a usar el aparato durante un período prolongado. Las pilas pueden tener fugas y causar un malfuncionamiento.

Uso del monitor

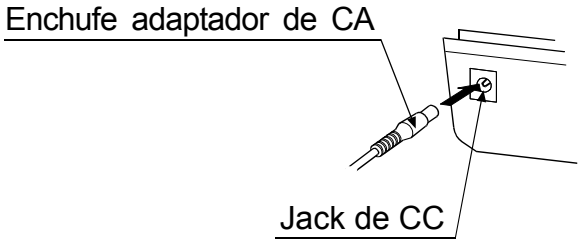
Conexión de la manguera de aire

Inserte firmemente el tapón del conector de aire en el zócalo de aire.



Conexión del adaptador de CA

Inserte el enchufe del adaptador de CA en el jack de CC. A continuación, inserte el adaptador de CA en una toma de corriente.



- ❑ Utilice el adaptador de CA especificado.
  (Véase página 23.)
- ❑ Cuando desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente, agarre el armazón del adaptador de CA y tire de él para extraerlo de la toma de corriente.
- ❑ Cuando desconecte el enchufe del adaptador de CA del monitor de presiones sanguíneas, agarre el enchufe del adaptador de CA y tire de él para extraerlo del monitor.

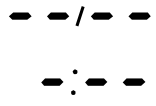
Uso del monitor

Ajuste del reloj incorporado

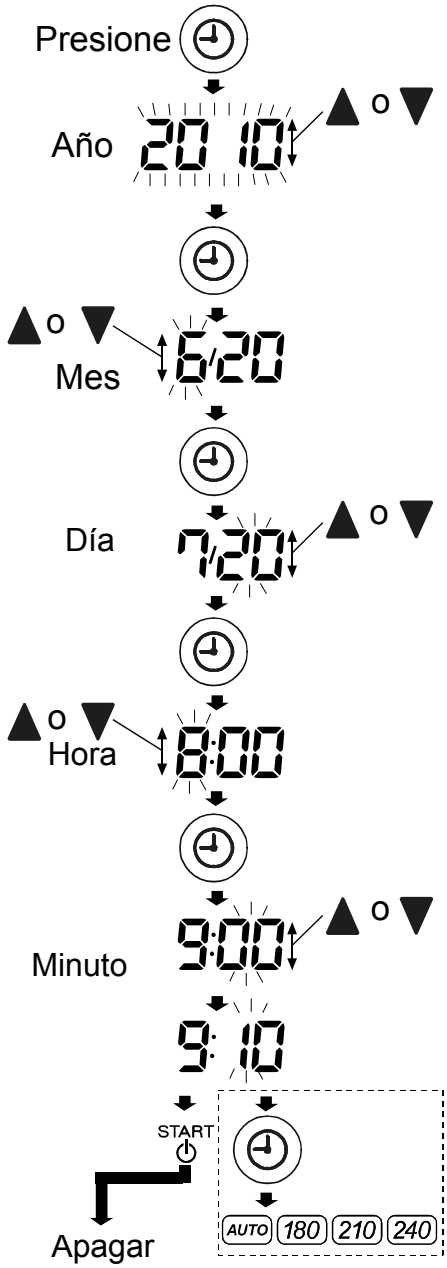
Ajuste el reloj antes de usarlo.

1. Presione el botón AJUSTAR hasta que los dígitos comiencen a destellar.
2. Seleccione el año utilizando el botón ▲ o ▼. Presione el botón AJUSTAR para ajustar el año en curso y pase a la selección del mes/día. El año puede ajustarse entre el 2010 y el 2059.
3. Seleccione el mes utilizando el botón ▲ o ▼. Presione el botón AJUSTAR para ajustar el mes en curso y pase a la selección del día.
4. Seleccione el día utilizando el botón ▲ o ▼. Presione el botón AJUSTAR para ajustar el día en curso y pase a la selección de la hora /minuto.
5. Seleccione la hora utilizando el botón ▲ o ▼. Presione el botón AJUSTAR para ajustar la hora en curso y pase a la selección del minuto.
6. Seleccione el minuto utilizando el botón ▲ o ▼. (Presione el botón AJUSTAR para ir al modo de ajuste de presión. Para obtener más información, consulte la página 15.)
   Presione el botón START para apagar el aparato.

Nota: Después de tres minutos de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.

Si no se ha ajustado el reloj, en la pantalla del reloj aparecen rayas tal como se muestra a la derecha. 

❑ Si se mantiene presionado el botón ▲ o ▼, el valor cambia de forma ininterrumpida.



El aparato puede apagarse en cualquier momento presionando el botón START.

Modo de ajuste de presión

Uso del monitor

Selección del brazalete correcto

La selección de un brazalete de tamaño correcto es importante para la lectura correcta. Si el brazalete no es de tamaño correcto, la lectura puede indicar un valor incorrecto de la presión sanguínea.

- ❑ El tamaño del brazo está impreso en cada brazalete.
- ❑ El índice ▲ y el gama adecuada de colocación del brazalete le indicarán, si el brazalete está colocado correctamente. (Refiérase a "Símbolos impresos en el brazalete" en la página siguiente.)
- ❑ Si el índice ▲ se encuentra fuera de la gama, póngase en contacto con el distribuidor local para adquirir el brazalete de reemplazo.
- ❑ El brazalete es un producto consumible. Si se deteriora, adquiera uno nuevo.

Tamaño del brazo	Tamaño del brazalete recomendado	Nº de catálogo
31 cm a 45 cm	Brazalete grande de adulto	CUF-F-LA
22 cm a 42 cm	Brazalete de amplio rango	CUF-I
22 cm a 32 cm	Brazalete de adulto	CUF-F-A
16 cm a 24 cm	Brazalete pequeño de adulto	CUF-F-SA

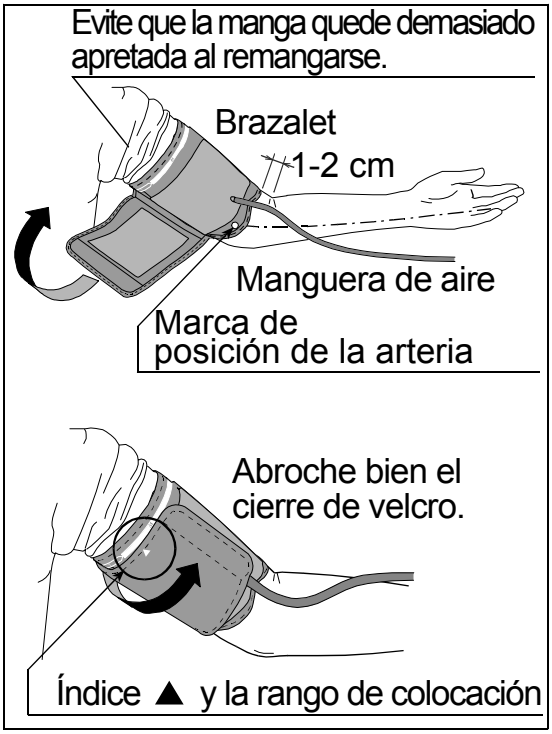
Tamaño del brazo: La circunferencia en el bíceps.

Cómo colocar el brazalete

1. Coloque el brazalete alrededor del brazo, unos 1-2 cm por encima de la parte interior del codo, tal como se muestra en la figura. Coloque el brazalete en contacto directo con la piel, dado que la ropa puede causar un pulso débil y provocar error de medición.

2. Asimismo, la constricción del brazo, causada al remangarse la manga apretada, no permitirá lecturas correctas.

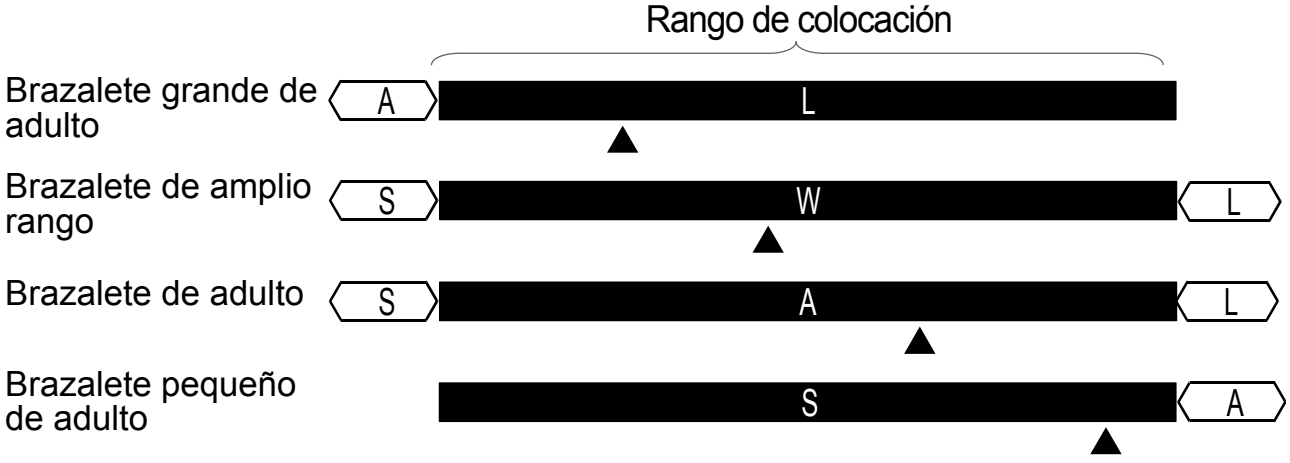
3. Confirme que el índice ▲ se encuentre dentro de la gama de buen estado.



Uso del monitor

Símbolos impresos en el brazalete

Símbolos	Función/Significado	Acción recomendada
●	Marca de posición de la arteria	Ajuste la marca ● en la arteria del brazo o de forma alineada con el dedo anular en la parte interior del brazo.
▲	Índice	———
REF	Número de catálogo	———
A	Rango de colocación adecuado para el brazalete de adulto. Está impreso en el brazalete de adulto.	———
L	Por encima del rango impreso en el brazalete de adulto y el brazalete de amplio rango.	Utilice el brazalete grande de adulto en lugar del brazalete de adulto o brazalete de amplio rango.
W	Rango de colocación adecuado para el brazalete de amplio rango. Está impreso en el brazalete de amplio rango.	———
L	Rango de colocación adecuado para el brazalete grande de adulto. Está impreso en el brazalete grande de adulto.	———
S	Por debajo del rango impreso en el brazalete de adulto y el brazalete de amplio rango.	Utilice el brazalete pequeño de adulto en lugar del brazalete de adulto o brazalete de amplio rango.
S	Rango de colocación adecuado para el brazalete pequeño de adulto. Está impreso en el brazalete pequeño de adulto.	———
A	Está impreso en el brazalete grande de adulto y el brazalete pequeño de adulto.	Utilice el brazalete de adulto en lugar del brazalete grande de adulto o brazalete pequeño de adulto.
LOT	Número de lote	———



Uso del monitor

Para efectuar mediciones correctas

Tenga en cuenta lo siguiente para una óptima precisión en la medición de la tensión arterial:

- ❑ Siéntese cómodamente en una silla. Apoye su brazo sobre la mesa. No cruce las piernas. Mantenga los pies en el suelo y enderece la espalda.
- ❑ Relájese durante unos 5 a 10 minutos.
- ❑ Coloque el centro del brazalete al mismo nivel que su corazón
- ❑ Permanezca quieto y en silencio durante la toma de la presión.
- ❑ No efectúe la medición inmediatamente después de un ejercicio físico o baño. Descanse unos 20 ó 30 minutos antes de la medición.
- ❑ Trate de medir su tensión arterial a la misma hora todos los días.

Medición

Durante la medición, es normal que se sienta el brazalete muy apretado (no se alarme por esto).

Después de la medición

Después de la medición, presione el botón START para apagar el aparato. Retire el brazalete y registre sus datos de medición. Después de un minuto de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.

Mediciones

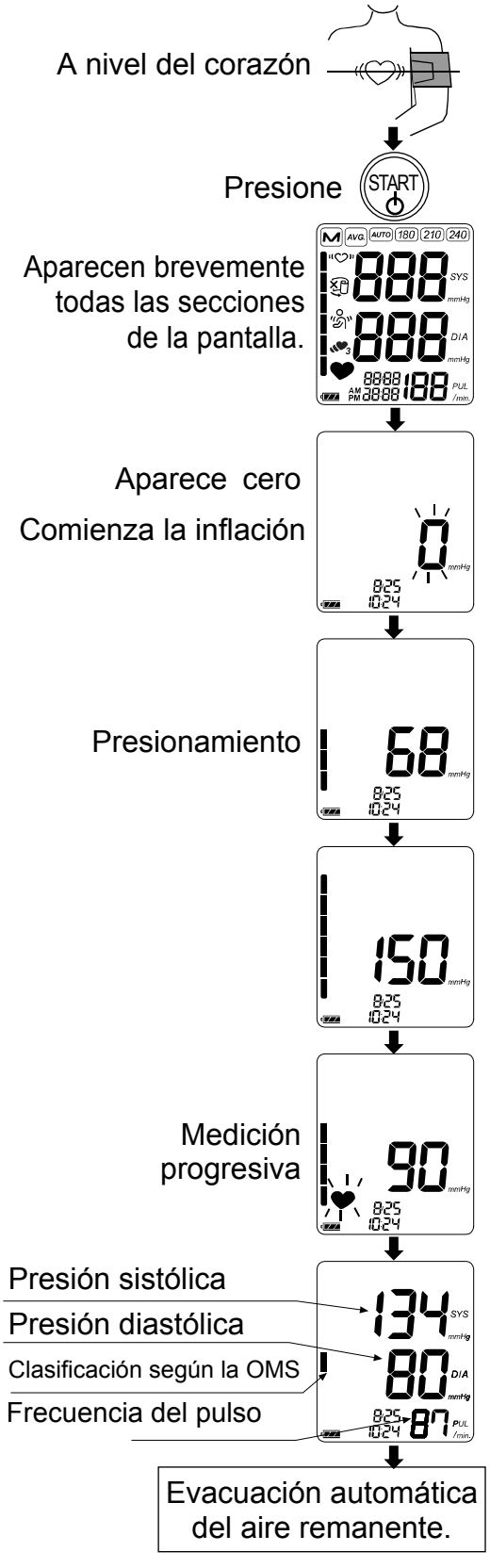
Antes de la medición, lea “Notas para mediciones correctas” en la página 16.

Medición normal

1. Coloque el brazalete en su brazo (brazo izquierdo preferiblemente).
   Siéntese tranquilamente durante la medición.
2. Presione el botón START.
   Aparecen brevemente todas las secciones de la pantalla. A continuación, parece cero (0) parpadeando brevemente. Luego la indicación de la pantalla cambia como se muestra en la figura derecha, al comenzar la medición. El brazalete comienza a inflarse. Es normal que el brazalete apriete fuertemente. Se visualiza el indicador de barra de presión durante la inflación en el borde izquierdo de la pantalla.

   Nota: Si desea detener el inflado en cualquier momento, presione el botón START nuevamente.
3. Al término de la inflación del brazalete, la deflación comienza automáticamente y la marca ♥ (marca de corazón) parpadea indicando que la medición está en curso. Una vez detectado el pulso, esta marca parpadeará coincidiendo con el latido del corazón.
   Nota: Si no se obtiene una tensión apropiada, el aparato empieza nuevamente el inflado automáticamente.
   Para evitar la reinflación, lea el apartado “Medición con la presión ajustada” en la página siguiente.
4. Al término de la medición, se visualizan las lecturas de las tensiones sistólica y diastólica y frecuencia del pulso.
   El brazalete expulsa el aire remanente y se desinfla completamente.
5. Presione el botón START para apagar el aparato. Después de un minuto de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.

Nota: Deje que transcurran por lo menos tres minutos entre mediciones de la misma persona.



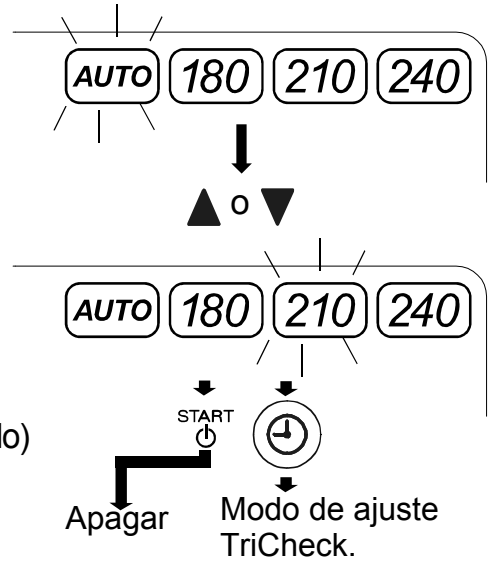
Mediciones

El modelo UA-1020-W está diseñado para detectar el pulso, inflando automáticamente el brazalete hasta el nivel de presión sistólica.
Si la reinflación se produce de forma repetida, utilice los siguientes métodos.

Medición con la presión ajustada

Durante la medición de la presión sanguínea, puede producirse una reinflación. Esto puede evitarse ajustando un valor de presión fijo.

1. En el paso 6 del procedimiento de ajuste del reloj (véase página 10), presione el botón AJUSTAR para ir al modo de ajuste de presión. El ajuste actual parpadea.



2. Presione el botón ▲ o ▼ para seleccionar de entre los siguientes un valor de presión que esté unos 30 mmHg o más por encima de su presión sistólica prevista.

   AUTO : Presurización automática (valor predeterminado)
   180 : Valor de presión de 180 mmHg (fijo)
   210 : Valor de presión de 210 mmHg (fijo)
   240 : Valor de presión de 240 mmHg (fijo)

3. Presione el botón AJUSTAR para ir al modo de ajuste TriCheck.
   Presione el botón START para apagar el aparato. Después de tres minutos de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.
   La siguiente medición se realizará con el nuevo valor de presión.

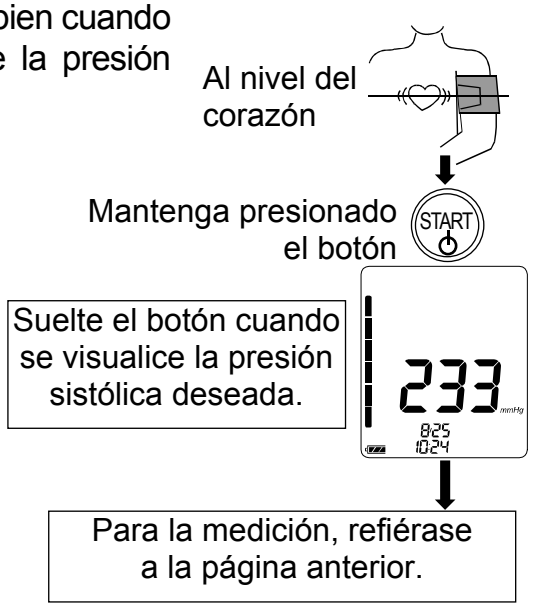
Medición con la presión sistólica deseada

Utilice este método cuando la represurización se produzca de forma repetida incluso aunque el valor de presión esté ajustado en 240 en el procedimiento anterior, o bien cuando los resultados no se muestren incluso aunque la presión disminuya a 20 mmHg o menos.

1. Coloque el brazalete en el brazo (brazo izquierdo preferiblemente).

2. Mantenga presionado el botón START hasta que aparezca un número unos 30 a 40 mmHg más alto que su presión sistólica.

3. Suelte el botón START al alcanzar el valor deseado, ya que la medición comenzará. Luego continúe la medición de su presión sanguínea como se describe en la página anterior.



Notas para mediciones correctas

- ❑ Siéntese cómodamente. Coloque el brazo sobre una mesa con la palma hacia arriba y el brazalete al mismo nivel que el corazón.
- ❑ Relájese por unos cinco o diez minutos antes de iniciar la medición. Si se encuentra agitado o deprimido debido a un estrés emocional, la medición reflejará este estrés con una lectura mayor (o menor) que la de su tensión arterial normal y la lectura del pulso generalmente será más rápida que la normal.
- ❑ La tensión arterial de una persona varía constantemente, dependiendo de lo que está haciendo y lo que ha comido. Lo que tome podrá tener un efecto muy fuerte y rápido sobre su tensión arterial.
- ❑ Las mediciones de este aparato se basan en el latido del corazón. Si usted tiene un latido muy débil o irregular, este aparato puede tener dificultad en determinar su tensión arterial.
- ❑ En caso de que el aparato detecte una condición anormal, el mismo detendrá la medición e indicará un símbolo de error en la pantalla. Vea la página 6 para la descripción de los símbolos.
- ❑ Este aparato está diseñado para su uso en adultos. Consulte con su médico antes de usar este aparato en un niño. Un niño no debe usar este aparato sin la atención de un adulto.
- ❑ El rendimiento del tensiómetro automático puede verse afectado por temperatura y humedad excesivas o por la altitud.

Medición TriCheck™

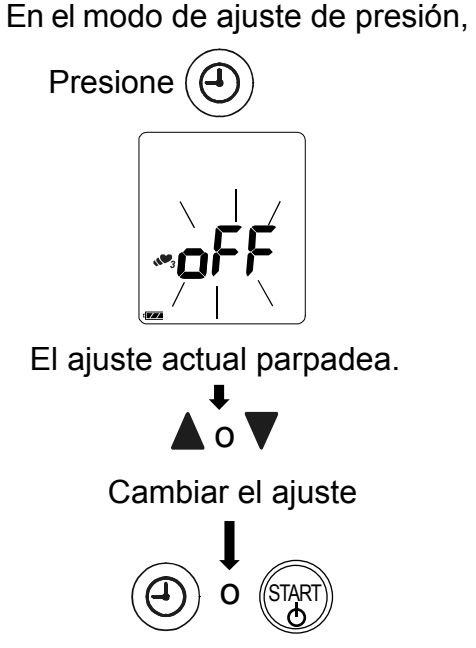
El modo TriCheck™ realiza tres mediciones consecutivas de forma automática y muestra los valores promedio de las tres mediciones.

Selección del modo TriCheck™

1. En el modo de ajuste de presión, presione el botón AJUSTAR para ir al modo de ajuste TriCheck™. El ajuste actual parpadea.

2. Presione el botón ▲ o ▼ para ajustar el modo TriCheck™ en ON (activado) o en OFF (desactivado).
   ON: Modo TriCheck™
   OFF: Modo de medición normal (valor predeterminado)

3. Presione el botón START o AJUSTAR para apagar el aparato. Después de tres minutos de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.



Medición utilizando el modo TriCheck™

1. Presione el botón START.
   Aparecen brevemente todas las secciones de la pantalla. A continuación, parece cero (0) parpadeando brevemente. Luego comienza la primera medición.

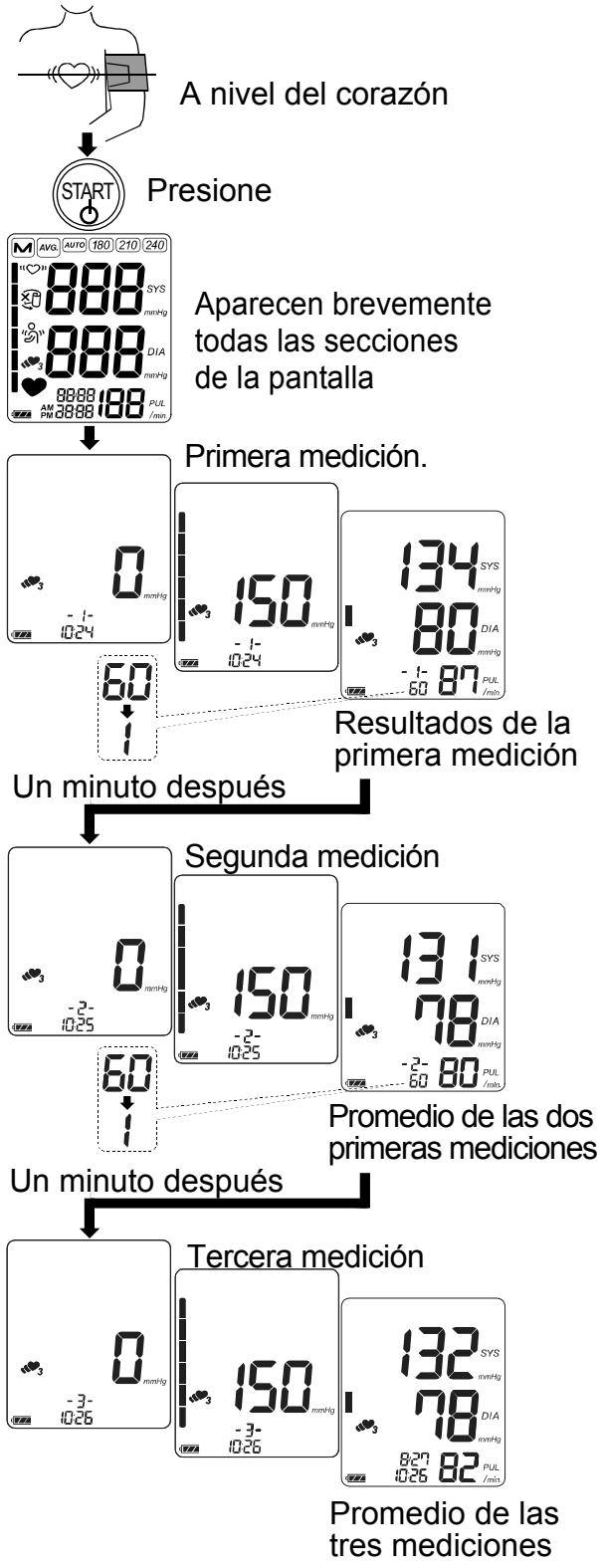
2. Al término de la medición, se visualizan las lecturas de las tensiones sistólica y diastólica y frecuencia del pulso. A continuación comienza una cuenta atrás de un minuto para la segunda medición.

3. Transcurrido un minuto, comienza la segunda medición.

4. Al término de la medición, se visualizan las lecturas promedio de las dos primeras mediciones. A continuación comienza una cuenta atrás de un minuto para la tercera medición.

5. Transcurrido un minuto, comienza la tercera medición.

6. Al término de la medición, se visualizan las lecturas promedio de las tres mediciones y se almacenan en la memoria.



Nota:

- ❑ Durante la medición, aparece el símbolo de TriCheck™
- ❑ Para cancelar la medición, pesione el botón START. En este caso, no se almacena ningún dato en la memoria.
- ❑ Si durante la primera medición aparece el símbolo de error de ajuste del brazalete, cancele la medición, vuelva a colocar correctamente el brazalete e inicie una nueva medición.
- ❑ A Tras la medición, se almacenan en la memoria los datos promedio de las tres mediciones.
  Si las mediciones se cancelan antes de que se complete la tercera medición, no se almacena ningún dato.

Revisión de los datos de la memoria

Nota: Este aparato almacena en la memoria las últimas 90 mediciones.

1. Presione el botón ▲ o ▼.
   Aparece el promedio de datos de todas las mediciones y el número de datos.
   (Si no hay datos, aparece “0”. Presione el botón ▲, ▼ o START para apagar el aparato.)

2. A continuación, cada vez que se presione el botón ▼ (o el botón ▲ para visualizar los datos en el orden inverso), se muestran los datos de la memoria de la siguiente forma.

   Promedio de todas las mediciones AM (mañana) realizadas entre las 4:00 y las 9:59 horas.
   (En el ejemplo, 10 mediciones. Si no hay datos, aparece “--”.)

   ↓

   Promedio de todas las mediciones PM (tarde/noche) realizadas entre las 18:00 y las 1:59 horas.
   (En el ejemplo, 9 mediciones. Si no hay datos, aparece “--”.)

   ↓

   Datos más recientes (No. n, en el ejemplo, No. 35)
   Los datos de la medición se muestran tres segundos después de visualizarse el número de los datos.

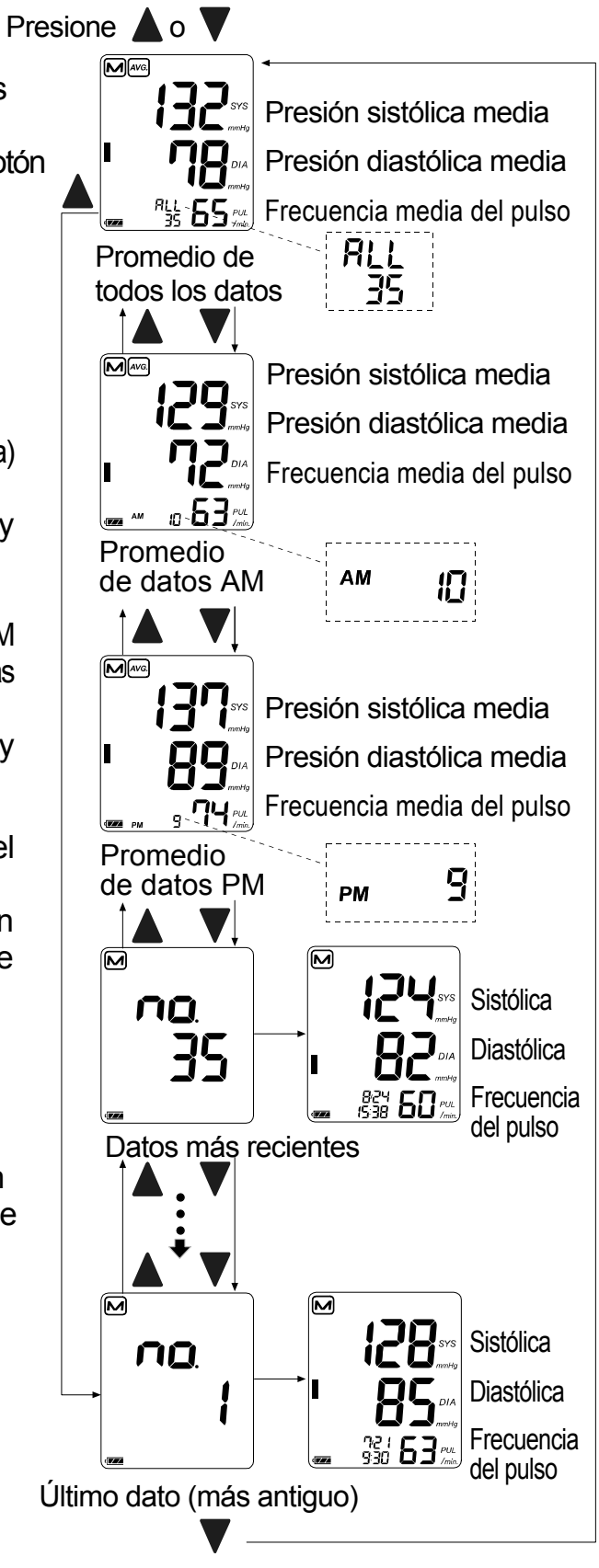
   ⋮

   ↓

   Último dato (No.1)
   Los datos de la medición se muestran tres segundos después de visualizarse el número de los datos.

3. Una vez que se haya mostrado el último dato, presione el botón ▼ para volver a la visualización del promedio de todas las mediciones.

4. Presione el botón START para apagar el aparato. Después de un minuto de inactividad, el aparato se apaga automáticamente.



¿ Qué es el indicador de LI/FibA?

Si el monitor detecta un ritmo irregular durante las mediciones, aparecerá el indicador LI/FibA en la pantalla con los valores de medición.

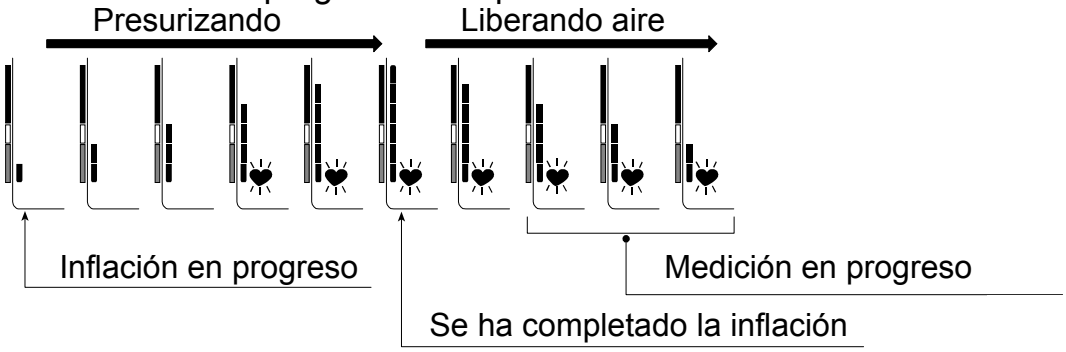
Nota: Le recomendamos que consulte a su médico si ve el símbolo ((♡)) LI/FibA con frecuencia.

¿ A qué hace referencia FibA?

El corazón se contrae debido a corrientes eléctricas que surgen de él y envía sangre por todo el cuerpo. La fibrilación auricular (FibA) se produce cuando las corrientes eléctricas del atrio se confunden y ocasionan alteraciones en los intervalos del pulso. La FibA puede ocasionar estancamientos de sangre en el corazón, lo que podría producir fácilmente coágulos de sangre, una de las causas de las apoplejías y los infartos de corazón.

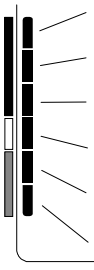
Indicador de barra de presión

El indicador monitoriza el progreso de la presión durante la medición.



Indicador de clasificación de la OMS

Cada uno de los seis segmentos del indicador de barra corresponde a la clasificación de presión sanguínea de la OMS que se describe en la siguiente página.



Indicador de clasificación de la OMS
Hipertensión severa
Hipertensión moderada
Hipertensión leve
Normal alta
Normal
Optima

▮ : El indicador visualiza un segmento basado en el dato actual, correspondiente a la clasificación de la OMS.

Ejemplo:



Hipertensión moderada



Hipertensión leve



Normal alta

Aspectos sobre la tensión arterial

¿Qué es la tensión arterial?

La tensión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La tensión sistólica ocurre cuando el corazón se contrae, y la tensión diastólica ocurre cuando el corazón se expande.

La presión sanguínea se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión arterial de una persona está representada por la tensión fundamental, que es la que se mide primero en la mañana cuando la persona está aún descansada y antes de tomar alimentos.

¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?

La hipertensión es la tensión arterial anormalmente alta, si no se corrige, puede causar muchos problemas de salud, incluyendo ataques al corazón y apoplejía.

La hipertensión puede controlarse cambiando el estilo de vida, evitando el estrés y con medicamentos bajo la supervisión de un médico.

Para evitar la hipertensión o para mantenerla bajo control:

- ❑ No fume.
- ❑ Reduzca la ingestión de sal y grasa.
- ❑ Mantenga un peso apropiado.
- ❑ Haga ejercicios con regularidad.
- ❑ Sométase a exámenes físicos con regularidad.

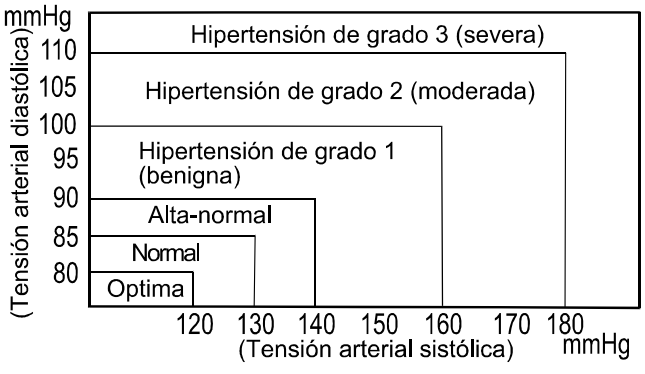
¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?

La medición de la tensión arterial en una clínica o un consultorio médico puede causar temor y, por lo tanto producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg mayor que la medida en la casa. La medición en casa reduce los efectos de influencias externas sobre las lecturas de tensión arterial, complementa las lecturas del médico y proporciona un historial más completo y exacto de la tensión arterial.

Clasificación de tensión arterial según la OMS

OMS ha establecido las normas para la evaluación de la tensión arterial, tal como se muestra en el gráfico.

Referencia:Journal of Hypertension 1999, Vol. 17, No. 2.

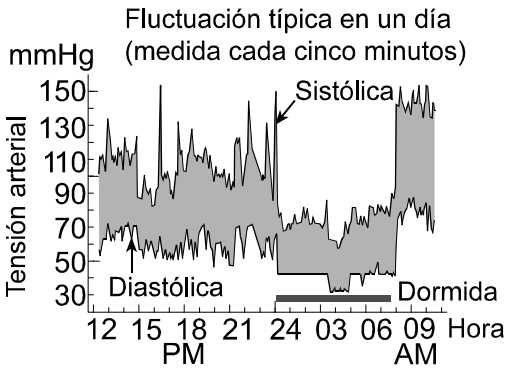


Variaciones de tensión arterial

La tensión arterial de una persona varía considerablemente en base diaria y estacional. La misma puede variar en 30 a 50 mmHg dependiendo de diversas condiciones durante el día. En personas hipertensas, estas variaciones son aun más notables.

La tensión arterial normalmente se eleva cuando se está trabajando o jugando y baja a sus niveles más bajos al dormir. Por lo tanto, no se preocupe demasiado de los resultados de una sola medición.

Mídase la tensión arterial a la misma hora todos los días usando el procedimiento descrito en este manual y tenga conocimiento de su tensión normal. Lecturas múltiples proporcionarán un historial de tensión arterial más completo. Asegúrese de anotar la fecha y hora al registrar su tensión arterial. Consulte con su médico para interpretar los datos de su tensión arterial.



Localización y corrección de fallos

Problema	Causa probable	Acción recomendada
No aparece nada en la pantalla, aun cuando se conecta la alimentación.	Las pilas se han agotado.	Reemplace todas las pilas por otras nuevas.
	Los terminales de las pilas no están en posición correcta.	Coloque las pilas con sus terminales negativo y positivo coincidiendo con los indicados en la banda inflable.
El brazalete no se infla.	El voltaje de las pilas está bajo. Parpadea la marca (marca LOW BATTERY). Si las pilas están agotadas completamente, no aparece esta marca.	Reemplace todas las pilas por otra nuevas.
El aparato no mide la presión arterial. Las lecturas son demasiado altas o demasiado bajas.	El brazalete no está ajustado debidamente.	Ajuste el brazalete correctamente.
	Movió su brazo o cuerpo durante la medición.	Asegúrese de mantenerse muy quieto y en silencio durante la medición.
	El brazalete no está posicionado correctamente.	Siéntese cómodamente y manténgase quieto. Coloque el brazo sobre una mesa con la palma hacia arriba y el brazalete al mismo nivel que el corazón.
	_____	Si el latido de su corazón es muy débil o irregular, el aparato tendrá dificultad en determinar su tensión arterial.
Otros	El valor se diferencia al medido en una clínica o un consultorio médico.	Consulte el capítulo 3, ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?
	_____	Retire las pilas. Colóquelas nuevamente de forma correcta e intente la medición nuevamente.

Nota: Si las acciones descritas anteriormente no solucionan el problema, póngase en contacto con su distribuidor. No abra el aparato ni intente repararlo, ya que cualquier intento de reparación invalidará la garantía.

Mantenimiento

No abra el aparato, ya que éste contiene componentes eléctricos delicados y una unidad de aire compleja que podrían dañarse. Si no puede solucionar el problema aplicando las instrucciones de localización y corrección de averías, solicite el servicio de reparación a su proveedor o al grupo de servicio de A&D. El grupo de servicio de A&D proveerá información técnica, repuestos y unidades a los proveedores autorizados.

Este aparato está diseñado y fabricado para una vida de servicio prolongada. No obstante se recomienda someter el monitor a la inspección cada 2 años a fin de asegurar el funcionamiento y la precisión adecuadas. Sírvase ponerse en contacto con su distribuidor autorizado o A&D para su mantenimiento.

Datos técnicos

Tipo:	UA-1020-W	
Método de medición:	Medición oscilométrica	
Rango de medición:	Tensión:	0 a 299 mmHg
	Tensión sistólica:	60 a 279 mmHg
	Tensión diastólica:	40 a 200 mmHg
	Pulso:	40 a 180 latidos/minuto
Precisión de medición:	Tensión:	±3 mmHg
	Pulso:	±5 %
Alimentación:	4 pilas de 1,5 V (R6P, LR6 o AA) o un adaptador de CA (TB-233C) (No incluido)	
Número de mediciones:	Aprox. 1000 veces	LR6 (pilas alcalinas)
	Aprox. 300 veces	R6P (pilas de manganeso)
	Con valor de presión de 180 mmHg a temperatura ambiente de 23 °C	
Clasificación:	Equipo ME alimentado internamente (suministrado por pilas) Class II (suministrado por adaptador) Modo de operación continuo	
Prueba clínica:	De acuerdo con ISO81060-2: 2013	
	En el estudio de validación clínica, se determinó la presión arterial diastólica en 85 sujetos mediante K5.	
EMD:	IEC 60601-1-2: 2014	
Almacenamiento de datos:	Las últimas 90 medidas	
Condiciones ambientales de funcionamiento	Temperatura de +10 a +40 °C / RH de 15 a 85 % / de 800 a 1060 hPa	
Condiciones de transporte / Almacenamiento	Temperatura de -20 a +60 °C / RH de 10 a 95 % / Presión de 700 a 1060 hPa	

Dimensiones:	Aprox. 140 [An] x 60 [Al] x 105 [Pr] mm
Peso:	Aprox. 285 g, excluyendozlas pilas
Protección de admisión	Aparato: IP20
Pieza aplicada	Brazalete Tipo BF 
Vida útil	Aparato: 5 años (cuando se usa seis veces al día) Brazalete: 2 años (cuando se usa seis veces al día) Adaptador de CA: 5 años (cuando se usa seis veces al día)

Accesorio: Adaptador de CA, modelo TB-233C

El adaptador se conecta a la fuente de alimentación casera. Sírvase tener contacto con la agencia A&D local para comprarlo.
Es necesario inspeccionar o sustituir el adaptador CA periódicamente.

Símbolos impresos en el adaptador de CA

Símbolos	Función / Significado
	Solo para uso en interiores
	Aparato Clase II
	Fusible térmico
	Fusible
	Etiqueta de la directiva CE
	Etiqueta de homologación EAC
	Polaridad del enchufe del adaptador de CA

Accesorios vendidos por separado

Brazalete

Número de catálogo	Tamaño del brazalete	Tamaño del brazo
CUF-F-LA	Brazalete grande de adulto	31 cm a 45 cm
CUF-I	Brazalete de amplio rango	22 cm a 42 cm
CUF-F-A	Brazalete de adulto	22 cm a 32 cm
CUF-F-SA	Brazalete pequeño de adulto	16 cm a 24 cm

: Adaptador de CA

Número de catálogo	Clavija
TB-233C	Tipo C

Nota: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

La clasificación IP hace referencia a los grados de protección otorgados por los materiales contenedores según la norma CEI 60529. Este dispositivo está protegido contra objetos extraños sólidos de 12 mm de diámetro y más, por ejemplo, un dedo. Este dispositivo no está protegido contra el agua.

MEMO

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा0 लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस –5, गुडगांव – 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase–V, Gurgaon – 122 016, Haryana, India)
फोन : 91–124–4715555 फैक्स : 91–124–4715599

CE 0123